



Universidad
Nacional
de Rosario



CONVENIO DE COLABORACIÓN

Entre

University of Zambia (UNZA), Campus de Great East Road, Código Postal 32379, Lusaka, Zambia, representada en este acto por su Vicerrector, Prof. Mundia Muya

Universidad Nacional de Rosario (U.N.R), con sede en Maipú 1065, Rosario (código postal S2000CGK), Provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por su Rector, Lic. Franco Bartolacci



Universidad
Nacional
de Rosario



1. Preámbulo

ESTE CONVENIO, celebrado el 4 de Septiembre de 2025 por y entre las Partes colaboradoras para establecer y desarrollar un marco y relaciones bilaterales entre las Partes de este documento.

CONSIDERANDO QUE las Partes reconocen los beneficios de las interacciones con fines de colaboración y que han identificado áreas de intereses comunes y complementarias para promover sus actividades de colaboración en beneficio de ambas,

CONSIDERANDO QUE las Partes tienen interés mutuo en promover una colaboración más estrecha dentro de las áreas de la ciencia, la innovación y la formación mediante el intercambio activo de sus conocimientos para beneficio mutuo. Una cooperación más estrecha es el requisito previo para una mejor comprensión de las capacidades y desafíos de cada una, así como para la adquisición de nuevos conocimientos y la solución de problemas.

POR ELLO, las Partes celebran este Convenio, que establece una colaboración estratégica a largo plazo y **SE ESTIPULA QUE:**

Este Convenio es un instrumento que expresa el "interés general" en promover y desarrollar la cooperación científica y educativa entre las Instituciones, sobre una base de igualdad y reciprocidad.

Y VISTO que las Partes reconocen que la colaboración entre ellas es mutuamente deseable, beneficiosa y aceptable, y que fortalecería a y permitiría que ambas Partes, de forma individual y/o conjunta, desarrollen actividades complementarias de enseñanza, incluidas prácticas y pasantías, investigación, desarrollo profesional y prestación de servicios universitarios para los cuales fueron establecidas ambas instituciones.

VISTO QUE las Partes colaboradoras desean proporcionar una variedad de oportunidades de colaboración a su personal académico y estudiantado en virtud de los términos y condiciones que se establecen a continuación;

Y en reconocimiento de los intereses en el campo de la formación universitaria y la investigación, y contribuyendo a una mayor cooperación internacional para obtener beneficios mutuos de la interacción académica, el intercambio cultural, la investigación cooperativa, la tutoría académica y otras formas de colaboración que podrían resultar beneficiosas para las Partes colaboradoras.

Las instituciones colaboradoras, en adelante denominadas conjuntamente como "las Partes" o individualmente como "la Parte",

Las Partes desean celebrar esta colaboración para regular las relaciones entre ellas y definir el alcance de la colaboración. **POR ELLO**, se acuerda lo siguiente:



Universidad
Nacional
de Rosario



Las Partes acuerdan en la importancia y la utilidad de establecer vínculos culturales, científicos y educativos, con el fin de afirmar y consolidar los vínculos académicos entre ellas y sus países.

El Convenio se llevará a cabo en todos los ámbitos y temas de interés común mediante convenios específicos (acuerdos complementarios) que contengan el objetivo de la cooperación científica y/o cultural, la forma de ejecución, las responsabilidades y los resultados esperados.

VISTO QUE

Las Partes reconocen que la implementación de cualquier intercambio y cooperación dependerá de los intereses académicos y la experticia de miembros individuales de personal académico y de la disponibilidad de recursos financieros. En consecuencia, la implementación de cada programa de intercambio y cooperación en virtud de este Convenio se negociará y acordará individualmente y por escrito antes de su inicio mediante un convenio escrito firmado por un representante autorizado de cada Parte.

Este Convenio de Colaboración, por tanto, contribuye al desarrollo conjunto la formación e la investigación para contribuir y estimular activamente el desarrollo de su cooperación al considerar su participación en diversos proyectos y actividades. Las Partes esperan celebrar uno o más Acuerdos de Proyecto en este sentido.

Relación entre las Partes

- a) Nada de lo contenido en este documento se interpretará como el establecimiento de una relación de mandante-mandatario o de subordinación entre las Partes.
- b) Cada Parte es independiente y tendrá el control total de sus operaciones y empresa y plena responsabilidad de las actividades y deberes que lleve a cabo o se lleven a cabo en su nombre.

Buena fe y trato justo

- a) Las Partes se comprometen a actuar de buena fe con respecto a los derechos y obligaciones de cada una en virtud de los objetivos de este Convenio.
- b) Las Partes, sus representantes, sus investigadores y su personal no divulgarán, durante ni cumplida la vigencia de este Convenio, ninguna información sujeta a derechos de propiedad relacionada con la empresa conjunta de ambas o con las operaciones de cada una sin el consentimiento de la otra Parte.
- c) A los efectos de este Convenio, Información Confidencial incluye, aunque sin carácter exhaustivo, todo el intercambio de información y/o conocimientos, los secretos comerciales transmitidos de forma oral o escrita por cualquier medio y sin limitar la generalidad de todo lo anterior, los conocimientos financieros, jurídicos, técnicos o de otro tipo obtenidos o intercambiados de cualquier



- manera por una de las Partes o su personal/estudiantes en el curso de este Convenio.
- d) Las Partes también garantizarán que su personal comprenda el contenido de este Convenio y adhiera a este; cada Parte será responsable de cualquier incumplimiento de este Convenio realizado por ella misma, sus agentes o su personal.
 - e) Las Partes reconocen la impracticabilidad de prever cada contingencia que pudiera surgir durante o cumplida la vigencia de este Convenio y acuerdan actuar de manera justa y sin perjuicio de los intereses de la otra Parte.

4. Valores y marco general

La cooperación entre ambas instituciones se basará en los principios de beneficio y apoyo mutuo, y de respeto por la dignidad humana de todos los miembros de ambas instituciones.

Las Partes acuerdan apoyar las libertades académica y personal de todos los miembros de ambas instituciones, incluido el respeto a la privacidad, la libertad de expresión, la libertad de información, la libertad de pensamiento, la libertad de culto y la libertad de reunión.

5. Áreas de colaboración

El propósito del este Convenio de colaboración entre las Partes es:

- a) Participar en actividades de investigación y formación conjuntas, promover las experiencias internacionales a través del intercambio de personal académico para investigación, conferencias y debates,
- b) Fomentar el intercambio de estudiantes de grado y posgrado con fines de formación, investigación y pasantías.
- c) Llevar a cabo actividades de investigación conjuntas dentro de los campos de estudio que se acuerden mutuamente y sujetas a la disponibilidad de fondos;
- d) Intercambio de docentes e investigadores, bajo los términos y por los períodos que se acuerden;
- e) Intercambio de estudiantes, tanto de grado como de posgrado,
- f) Participación en congresos, simposios y seminarios;
- g) Intercambio de información y documentación tanto escrita como electrónica;
- h) Uso de las instalaciones de la otra Parte, con preaviso adecuado y sujeto a la conveniencia y disponibilidad;
- i) Intercambio de miembros del personal académico en campos de interés mutuo y bajo los términos que se acuerden;
- j) Colaboración en investigaciones y publicaciones conjuntas;



- k) Asistencia técnica;
- l) Creación y comercialización de medios electrónicos de formación, incluidos cursos con y sin obtención de créditos;
- m) Programas de doble titulación y titulación conjunta;
- n) Cotutela de tesis de doctorado;
- o) Postulación conjunta a becas de investigación;
- p) Desarrollo de capacidades a través de programas de intercambio y cursos de corta duración;
- q) Intercambio de datos e información académica;
- r) Organización conjunta de reuniones científicas como seminarios, congresos y coloquios.
- s) Cualquier otra iniciativa de colaboración que las Partes ocasionalmente consideren apropiada.

Los términos de la cooperación para cada actividad específica implementada en virtud de este Convenio serán discutidos y acordados por escrito por las Partes antes del inicio de esa actividad y serán objeto de un Convenio Específico en el marco de este Convenio de colaboración.

6. Responsabilidades de las Partes

- a) Asegurar que el personal y los estudiantes asignados a las instalaciones de ambas instituciones reconozcan, respeten y adhieran a los requisitos profesionales y éticos relativos a las actividades de formación, investigación y servicio en las instalaciones respectivas;
- b) Difundir información adecuada entre el personal y los estudiantes; incluido el contenido de este Convenio, con el fin de garantizar el cumplimiento y la implementación de sus términos y condiciones;
- c) En la medida de lo posible, obviar o evitar cualquier acto u omisión que pudiera causar, conducir a o resultar en malentendidos, discordia, controversias o conflictos entre las Partes;
- d) Apoyar el desarrollo de capacidades en investigación con énfasis en la investigación aplicada y la innovación;
- e) Asegurar que los estudiantes y/o investigadores asuman la responsabilidad de su propio aprendizaje y cumplan con las normas de las instituciones y los códigos de conducta profesional establecidos por los órganos que gobiernan el ejercicio profesional en todo momento durante su estancia;



Universidad
Nacional
de Rosario



7. Disposiciones especiales

CONDICIONES FINANCIERAS

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de cada una de las Partes, dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

El desarrollo de proyectos o programas estará sujeto a los fondos existentes en el marco de Convenios Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos, deberá establecerse la participación de cada Institución.

JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible, las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

PROPIEDAD INTELECTUAL: Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas en virtud de este Convenio, estará a disposición y será propiedad de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Convenio, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

8. Coordinadores y personas de contacto

Los coordinadores y las personas de contacto de las Partes responsables de la gestión e implementación de este Convenio o los sucesores de estos que cada Parte pudiera designar y comunicar por escrito de ello a la otra Parte son:

University of Zambia (UNZA)	Universidad Nacional de Rosario (U.N.R)
Peter Sinkala Gerente de Relaciones Internacionales y Asociaciones University of Zambia Código Postal 32379, Lusaka, Zambia Tel: +260211296019 E-mail: inter.link@unza.zm	Mg. Patricia Rojo Secretaria del Área de Internacionalización Universidad Nacional de Rosario Maipú 1065, Of. 133, Rosario, Argentina Tel.: 5493414201206 Email: internacionalizacion@unr.edu.ar

9. Cláusula de no discriminación



Universidad
Nacional
de Rosario



Las Partes suscriben a la política de igualdad de oportunidades y no discriminarán por motivos de género, edad, discapacidad, raza, color, religión, estado civil, origen nacional o étnico u orientación sexual.


10. Rescisión

- a) Si una Parte creyera, por motivos razonables, que no existen razones para continuar con este Convenio, entonces, dicha Parte consultará con la otra a fin de obtener su consentimiento (que no podrá ser denegado injustificadamente) para rescindir este Convenio.
- b) La Parte que rescinde el Convenio deberá notificar por escrito con 100 días de antelación a la contraparte, que deberá acusar recibo por escrito.

11. Firmado en varios ejemplares

El presente Convenio se suscribe en DOS (2) ejemplares, UNO (1) en español y UNO (1) en inglés, de un mismo tenor y a un solo efecto.

Cada una de las Partes declara y garantiza que la persona que firma a continuación en su representación tiene la autoridad para celebrar este Convenio, y que el mismo no viola ningún acuerdo u obligación preexistente de dicha Parte a nuestro leal saber y entender. Al firmar a continuación, las partes, actuando por medio de sus autoridades debidamente autorizadas, ejecutan este Convenio, que entra en vigencia en la fecha indicada debajo.

En nombre y representación de University of Zambia	En nombre y representación de Universidad Nacional de Rosario
Prof. Mundia Muya Vicerrector	Rector Lic. Franco Bartolacci Universidad Nacional de Rosario (U.N.R)
Firma y fecha 	Firma y fecha

VICE - CHANCELLOR
UNIVERSITY OF ZAMBIA
10 NOV 2025
P.O. BOX 32379, LUSAKA

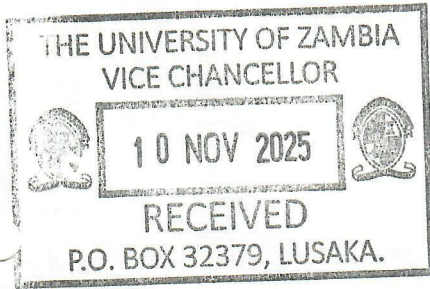
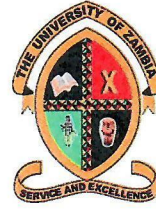
Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Firmado digitalmente por:
BARTOLACCI Franco
Fecha y hora: 08.10.2025 12:42:32



Universidad
Nacional
de Rosario



COLLABORATION AGREEMENT

Between

University of Zambia (UNZA), Great East Road Campus, P.O. Box 32379, Lusaka, Zambia hereby represented by its Vice Chancellor, Prof. Mundia Muya

Universidad Nacional de Rosario (U.N.R) established in Maipú 1065, Rosario (zip code S2000CGK), Santa Fe Province, Argentine Republic, hereby represented by its Rector Lic. Franco Bartolacci



Universidad
Nacional
de Rosario



1. Preamble

THIS AGREEMENT, entered into this 4th day of September, 2025 by and between collaborating parties to establish and develop a framework and mutual bilateral relationships for both parties herein.

WHEREAS the Parties have recognised the benefits to be gained from collaborative interactions and have identified areas of common and complementary interests to further their collaborative activities to the benefit of both parties,

WHEREAS The Parties have mutual interests in furthering a closer partnership within areas of science, innovation and education by actively exchanging their knowledge for mutual benefit. A closer cooperation is a prerequisite for developing a better understanding of each other's skills and challenges as well as new knowledge and problem solution.

NOW THEREFORE, the Parties enter into this Agreement, establishing a long-term strategic collaboration **WITNESSETH THAT:**

The Agreement is an instrument expressing a "general interest" in promoting and developing scientific and educational cooperation between the Institutions, pursued on basis of equality and reciprocity.

AND WHEREAS, parties do recognize that collaboration between them is mutually desirable, beneficial and acceptable, and would strengthen and enable the two parties, severally and/or jointly, to perform complementary activities in teaching including practical experience and attachment, research, professional development and provision of university services under which the two institutions were established.

WHEREAS, collaborating parties desire to provide for a variety of collaborative opportunities for faculty and students at the two institutions on the terms and conditions hereinafter set forth;

AND in recognition of interests in the field of university education and research and as a contribution to increased international cooperation for the derivation of mutual benefits from scholarly interaction, cultural interchange, cooperative research, Academic Mentoring and other forms of collaborations that could be beneficiary to collaborating parties.

The collaborating institutions hereinafter collectively referred to as "Parties" or individually referred to as "Party",

The Parties now wish to enter into this collaboration to regulate the relations between them and define the scope of the collaboration. **NOW THEREFORE**, it is mutually agreed and collaborate as follows:

Parties agree on the importance and the usefulness of establishing cultural, scientific and educational links, in order to assert and to consolidate the academic ties between the Parties and their countries.



Universidad
Nacional
de Rosario



The agreement will be carried out in all fields and subjects of common interest by means of specific agreements (supplementary agreements) containing the aim of the scientific and/or cultural cooperation, the manner of execution, the responsibilities and the expected results.

WHEREAS

The Parties recognize that the implementation of any exchange and cooperation will depend upon the academic interests and expertise of individual faculty members and upon the availability of financial resources. Accordingly, the implementation of each exchange and cooperative programme based on this agreement shall be separately negotiated and agreed upon in writing prior to the initiation of a particular programme, in form of a written agreement signed by an authorized representative of each Party.

This Collaboration Agreement ('CA') therefore, contributes to the joint pursuit of education and research to actively contribute and stimulate the development of their cooperation by considering their participation in various projects and activities. The Parties expect to enter into one or more Project Agreements in this respect.

2. Relationship Between The Parties

- a) Nothing contained herein shall be construed as establishing a relationship of agent and principal or master and servant between the Parties.
- b) Each Party is independent and shall have full control of its operations and undertakings and shall have full responsibility for activities and duties carried out by it and on its behalf.

3. Good Faith and Fairness

- a) The Parties undertake to act in good faith with respect to each other's rights and obligations under the objectives of this CA.
- b) The Parties, their representatives, their researchers and personnel shall not, either during or after the term of this CA, disclose any proprietary information relating to the undertaking by both Parties and each other's operations without the consent of the other Party.
- c) Confidential Information for the purposes of this CA shall include but shall not be limited to all exchanged information and/or knowledge, trade secrets both oral and written transmitted by any means whatsoever and without generality to the foregoing matters financial, legal, technical and other knowledge exchanged or obtained in any manner whatsoever by either Party or staff/trainees in the course of this CA.
- d) The Parties shall also ensure that their staff understand the contents of this CA and adhere to it and either Party shall be held responsible for any breach by itself, its agents or its staff of this CA.
- e) The Parties recognize the impracticability of providing for every contingency, which may arise during or after the life of the CA and hereby agree to operate fairly and without detriment to the interests of either of them.



Universidad
Nacional
de Rosario



4. Values and General Framework

- a) The cooperation between both institutions will be based on the principles of mutual benefit and mutual support, and respect for the human dignity of all members of the institutions.
- b) Both parties agree to support the academic and personal freedoms of all members of both institutions, including respect for privacy, freedom of expression, freedom of information, freedom of thought, freedom of religion, and freedom of assembly.

5. Areas of collaboration

The purposes of the collaborative Agreement between collaborating parties are as follows:

- a) engage in joint research and educational activities, promote international experience through the exchange of faculty for research, lectures, and discussions,
- b) Encourage the exchange of graduate and undergraduate students for learning, research, and internship.
- c) Conduct joint research activities within the fields of study to be mutually agreed and subject to availability of funds;
- d) Exchange of scholars, on terms and durations to be agreed;
- e) Exchange of students; both undergraduate and postgraduate,
- f) Participation in conferences, symposia, and seminars;
- g) Exchange of information and documentation both written and electronic;
- h) Use of each other's facilities subject to adequate prior notice convenience and availability;
- i) Exchange of faculty members in the field of mutual interests and on terms to be agreed;
- j) Collaboration in joint research and publications;
- k) Technical assistance
- l) Creation and marketing of electronic instruction media, including credit and non-credit courses
- m) Dual degree and joint degree programs
- n) Joint PhD Supervision
- o) Joint Applications for Research Grants
- p) Capacity building through exchange programmes and short courses:
- q) Exchange of academic data and information; and
- r) Joint organization of scientific meetings such as seminars, conferences, and colloquia.
- s) Any other collaborative efforts the Parties consider to be appropriate from time to time

The terms of cooperation for each specific activity implemented under this CA shall be mutually discussed and agreed upon in writing by the Parties prior to the initiation of that activity and will be the subject of an Agreement Specific to this CA.

6. Responsibilities of Parties

- a) To ensure that the staff and students assigned to the facilities of both institutions recognize, respect and adhere to the professional and ethical requirements of the training, research and service activities in respective facilities;
- b) To disseminate adequate information among the staff and students; including the contents of this Agreement, in order to ensure compliance and implementation of its terms and conditions;



Universidad
Nacional
de Rosario



- c) As far as practical, to obviate or avoid any act of commission or omission that may cause, lead to or result in misunderstanding, disharmony, disputes or conflict between the two parties;
- d) To support capacity building on research with emphasis on applied research and innovation;
- e) To ensure that students and/or researchers take responsibility for their own learning and abide by the rules of the institutions and the professional codes of conduct of the professional governing bodies at all times during their placement;

7. Special Provisions

FINANCIAL CONDITIONS

Each program or project should specify in full detail the financial obligations each party has undertaken, as this agreement does not entail any financial obligation for the signing Institutions. The development of projects or programs will be subject to the existing funds within the framework of International Agreements, unless otherwise specified.

Where the program or project may generate economic results, the share of each Institution should be established.

JURISDICTION: Any problem arising from the conclusion, interpretation and/or implementation of the articles herein shall be solved by mutual consent between the parties. Where this is not possible, the parties will be subject to the principles of International Law.

INTELLECTUAL PROPERTY: All information resulting from joint activities carried out under this Agreement will be available to both parties and will be their property, unless otherwise stated. Any patent that may be developed will be subject to patent laws and regulations, and author's or inventor's rights in force.

CONFIDENTIAL INFORMATION. Any kind of confidential information resulting from this Agreement shall be protected under the laws of the country.

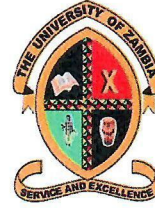
8. Coordinators and contacts persons

The Parties coordinators and contacts persons responsible for the management and implementation of this agreement are or such successors as each Party may designate and communicate in writing to the other Party:-

University of Zambia (UNZA)	Universidad Nacional de Rosario (U.N.R)
Peter Sinkala Manager – International Relations & Partnerships University of Zambia P.O. Box 32379, Lusaka, Zambia Tel: +260211296019	Mg. Patricia Rojo Secretary of Internationalization Universidad Nacional de Rosario Maipú 1065, of. 133, Rosario, Argentina Tel: 5493414201206 Email: internacionalizacion@unr.edu.ar



Universidad
Nacional
de Rosario



E-mail: inter.link@unza.zm

9. Non-Discrimination

Parties herein subscribe to the policy of equal opportunity and will not discriminate on the basis of gender, age, disability, race, color, religion, marital status, national or ethnic origin, or sexual orientation.

10. Termination



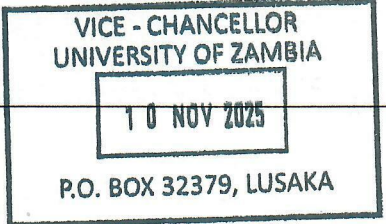


- a) If a Party believes, on reasonable grounds, that there is no further purpose in continuing the agreement, then that Party will consult with the other Party to obtain their consent (not to be unreasonably withheld) to terminate the Agreement.
- b) The Party terminating the Agreement must give 100 days' written notice to the other Party, receipt of which must be acknowledged in writing.

11. Signed in counterparts

This AGREEMENT is concluded in TWO (2) copies, ONE (1) in Spanish and ONE (1) in English, with the same legal effect.

Each of the Parties hereto represents and warrants that the person signing below on such Party's behalf has the authority to enter into this Agreement, and that this Agreement does not violate any existing agreement or obligation of such party to the best of our knowledge.

By signing below, the *parties*, acting by their duly authorized officers, have caused this agreement to be executed, effective as of the day and year written.

For and on behalf of the University of Zambia (UNZA)	For and on behalf of the Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.)
Prof. Mundia Muya Vice Chancellor	Lic. Franco Bartolacci Rector
Signature and Date 	Signature and Date 
	 

Firmado digitalmente por:
BARTOLACCI Franco
Fecha y hora: 08.10.2025 12:42:32